Το τρενάκι του Πηλίου.
The little train of Pelion.
Die Pilionbahn.
Le train du Pélion.
Маленький поезд Пелиона.
Il trenino del Pelio

HELLENIC TRAIN

FERROVIE DELLO STATO ITALIANE GROUP

10 η ώρα στο σταθμό των Άνω Λεχωνίων. Το τρενάκι του Πηλίου σφυρίζει δίνοντας το σύνθημα μιας αξέχαστης διαδρομής. Η ανάβαση στις όμορφες πλαγιές του Πηλίου μέχρι τις Μηλιές ξεκινά…

10 o´clock *at the Ano Lehonia Railway Station. The little train´s whistle signals the beginning of an unforgettable trip. The ascent on the beautiful slopes of Mt. Pelion has began…*

10 h gare *de Lechonia. Le sifflet joyeux du petit train annonce le départ pour une promenade inoubliable…*

10 Uhr *am Bahnhof von Ano Lechonia. Mit einem lauten Pfeifsignal kündigt die Pilionbahn den Beginn einer unvergesslichen Zugreise an. Die Bergauffahrt an den schönen Hängen des Pilion-Gebirges bis nach Milies beginnt …*

10 часов *утра на станции Ано Лехонья. Маленький поезд сигнализирует об отправлении и о начале незабываемого путешествия. Подъем по красивым склонам горы Пелион до деревни Мильес начинается ...*

Ore 10 .Stazione di Ano Lechonia. Il fischio del trenino del Pelio dà il segnale dell'inizio di un percorso indimenticabile. L'arrampicata sulle belle pendici del Pelio, fino a Milies sta cominciando....

Μια από τις πιο στενές σιδηροδρομικές γραμμές στον κόσμο (60 εκατοστά) φιλοξενεί τα 4 βαγόνια του «μουτζούρη», όπως λεγόταν κάποτε το τρενάκι του Πηλίου, για να δηλώσει την ατμοκίνηση και τον καπνό που άφηνε στο πέρασμά του.

Από τα Άνω Λεχώνια μέχρι τις Μηλιές η διαδρομή είναι ορεινή, διασχίζοντας τις κατάφυτες πλαγιές. Με ταχύτητα περίπου 20 χλμ. την ώρα το τρένο ανεβαίνει στο Πήλιο, σταθμεύει για 15 λεπτά στην Άνω Γατζέα και φθάνει στις Μηλιές, με συνολικό χρόνο διαδρομής 90 λεπτά.
Το τρένο του Πηλίου δεν προσφέρει μόνο μία μαγευτική διαδρομή. Είναι και ένα μνημείο σιδηροδρομικής αρχιτεκτονικής, με τα τοξωτά του γεφύρια, τις καμάρες και τις σήραγγες της διαδρομής του. Ξεχωριστά δείγματα η λίθινη πεντάτοξη γέφυρα Καλόρεμα και η μεγάλη μεταλλική γέφυρα του Ταξιάρχη ή γέφυρα Ντε Κίρικο, από το όνομα του σχεδιαστή και πατέρα του μεγάλου ζωγράφου. Στο σημείο αυτό το τρένο θα κυλήσει σε καμπύλη γραμμή, ενώ η γέφυρα στην οποία βρίσκεται, είναι ευθεία. Στις Μηλιές οι επισκέπτες μας μπορούν να θαυμάσουν τα γραφικά καλντερίμια, τους παραδοσιακούς ξενώνες, την εκκλησία των Ταξιαρχών που χτίστηκε πριν το 1741, το λαογραφικό μουσείο, τη βιβλιοθήκη και πολλά άλλα…

Μυθική διαδρομή

Το τρενάκι του Πηλίου περνάει μέσα από τις μυθικές διαδρομές των Κενταύρων αλλά και του δωδεκάθεου, αφού το Πήλιο ήταν το βουνό των Κενταύρων αλλά και η θερινή κατοικία των 12 θεών του Ολύμπου, κατά τη μυθολογία. Στις πυκνόφυτες δασώδεις πλαγιές του ζούσαν οι Κένταυροι και στο σημείο αυτό, έγινε και η ξακουστή Κενταυρομαχία ανάμεσα στους Κενταύρους και τους Λαπίθες, για χάρη της όμορφης Ιπποδάμειας. Μέσα στη χαράδρα του Ταξιάρχη βρίσκεται η σπηλιά του σοφού Κένταυρου Χείρωνα, ο οποίος ήταν ο θεραπευτής Κένταυρος, που είχε δωρίσει στους γονείς του Αχιλλέα το ακόντιο, το οποίο αργότερα εκείνος χρησιμοποίησε στον τρωικό πόλεμο και θεράπευε τις πληγές που προκαλούσε. Η σπηλιά του Κένταυρου Χείρωνα βρίσκεται ακριβώς στη ρίζα του βράχου που σήμερα είναι το εξωκλήσι του Ταξιάρχη. Λέγεται ότι, από το εσωτερικό της σπηλιάς, υπάρχει μονοπάτι που διαπερνά το βουνό και επικοινωνεί με αντίστοιχη σπηλιά στην περιοχή «Μαλάκι» ή και ακόμη μακρύτερα, μέχρι το λόφο της Γορίτσας στα Ανατολικά της πόλης του Βόλου.

Το τρενάκι έχει την ιστορία του

Το ιστορικό τρενάκι, που παλαιότερα διένυε την απόσταση Βόλος – Μηλιές, κυλούσε πάνω στον επίσης ιστορικό σιδηρόδρομο, του οποίου η κατασκευή άρχισε το 1892 με πρώτο το κομμάτι μέχρι τα Λεχώνια, για να παραδοθεί τελικά το 1896. Το υπόλοιπο κομμάτι μέχρι τις Μηλιές κατασκευάστηκε στην συνέχεια, για να τεθεί σε λειτουργία το 1903. Την επίβλεψη της κατασκευής του σιδηροδρομικού δικτύου είχε ο Εβαρίστο Ντε Κίρικο, ο πατέρας του γνωστού ζωγράφου Τζόρτζιο Ντε Κίρικο, που γεννήθηκε στο Βόλο. Το τρένο έμελλε αργότερα να τον εμπνέει και να συνοδεύει σταθερά τις δημιουργίες του ζωγράφου. Σε πολλά έργα του υπάρχει μια μικρή φιγούρα τρένου, συνήθως κρυμμένου πίσω από τοίχους και καμάρες, όπως … και το κρυφό βλέμμα του μικρού παιδιού στα μεγάλα έργα των ενηλίκων.

Πρόσβαση
Άνω Λεχώνια – Μηλιές

Το Τρενάκι του Πηλίου πραγματοποιεί μια διαδρομή μετ' επιστροφής προς και από τις Μηλιές. Η διάρκεια του ταξιδιού είναι 1 ώρα και 30 λεπτά με μία στάθμευση 15 λεπτών στο γραφικό σταθμό της Άνω Γατζέας για καφέ, αναψυκτικά, τοπικό τσίπουρο και επίσκεψη στο «Μουσείο της Ελιάς».

Πρόσβαση στο Σταθμό των Άνω Λεχωνίων (απέχει 12 χλμ. από το Βόλο)
Με το λεωφορείο της γραμμής Βόλος/Λεχώνια/Πλατανίδια. Ο σταθμός βρίσκεται σε απόσταση 50 μέτρων από τη στάση του λεωφορείου.
Με ΙΧ αυτοκίνητο: Στα Άνω Λεχώνια αριστερά από τον παρακείμενο οδικό άξονα, όπου υπάρχουν καφέ πινακίδες σήμανσης του σταθμού. Υπάρχει επίσης δωρεάν χώρος στάθμευσης μπροστά στο σταθμό.

Οδική πρόσβαση στο σταθμό Μηλεών

Γίνεται με ΙΧ αυτοκίνητο και υπάρχουν περιορισμένες θέσεις στάθμευσης στην περιοχή του μικρού σταθμού, η θέση του οποίου σημαίνεται με καφέ πινακίδα από τον οδικό άξονα που οδηγεί στις Μηλιές.
Το τραινάκι του Πηλίου διατίθεται προς ενοικίαση μετά από σχετικό αίτημα σε όλγ τρενάκι κεια του έτους.

This 60cm gauge line, one of the narrowest in the world, is home to the loco and the 4 cars of ''Moutzouris'', a common Greek nickname reserved for someone who turns things black, an obvious choice in the days of steam.
The route between Ano Lehonia and Milies is mountainous, filled with lush vegetation. With maximum speed 20km/h the train is climbing Pelion, stopping for 15 minutes at the Ano Gatzea and arriving to Milies, in a total journey time of about 90 minutes.
The train of Pelion does not offer only a magical trip. It is also an architectural railway monument, with arched bridges, tunnel entries and retaining walls.
One can admire the five-arched stone bridge of Kalorema and the big steel bridge of Taxiarhis or the De Chirico's Bridge, after the name of the Chief Engineer father of the great painter. At this point the train crosses a bridge that is straight, but the tracks that lie on it are actually curved.
At Milies, the tourists would admire the village's stone footpaths, the traditional guesthouses, the church of Taxiarhes which had been constructed before 1741, the museum of folk art, the library and many others…

The mythical route
The little train of Pelion crosses the mythical routes of the Centaurs and the Dodecatheon as, according to the Ancient Greek Mythology, Pelion was the summer habitat of the twelve Gods of Olympus.
Somewhere in the dense forest covering the slopes of Mt. Pelion lived the Centaurs and at this site, took place the mythical battle involving the Centaurs and the Lapiths, for the sake of beautiful Ippodameia.
Deep in the gorge of Taxiarhis lies the cave of wise Centaur Heiron, who was a healer and had given to Achilles's parents the spear. This spear Achilles used in the Trojan War for healing the wunds. The cave of Heiron is exactly at the foot of the rock,on which the chapel of Taxiarhis can be found today.
It is said that, inside that cave, is the beginning of a path that connects this cave to a similar one in the area of ''Malaki'' or even further, to the hill of Goritsa on the east side of the city of Volos.

The little train has a story
This historical little train, that used to operate the whole route between Volos – Milies, is literally running on the tracks of the historical railway line, the construction of which began in 1892. In 1896 the first part of the line, namely until Ano Lehonia had been delivered. The rest part until Milies, would have to wait until 1903.

The chief engineer of the project was Evaristo De Chirico, father to the well known painter and sculptor Giorgio De Chirico, who was born in Volos. The train would inspire him later and take its place in many of his creations. In many works there is a miniature train silhouette, half-hidden behind walls and arches such as…seen through a child's spying gaze into the big works of adults.

Access
Ano Lechonia - Milies
The Little Train run a return trip to Ano-Lechonia and Milies. The total journey time is 1 hour and 30 minutes, including a 15 min. stop at the picturesque station of Ano Gatzea, where coffee, refreshments and local tsipouro are available. A visit to the "Olive Tree Museum" is also possible.

Acces to Ano Lechonia Station
(at a distance of 12 km from Volos)
By bus line Volos/Lechonia/Platanidia. The station is situated approximately 50 m from the bus stop.
By car: At Ano Lechonia on the left side of the main road, where signposts of brown colour clearly show where the station is. Parking space in front of the station building is also available.

Road access to Milies Railway Station
The station can be accessed by car and has limited available parking space. Signposts of brown colour showing the direction to the station can be found on the main road towards Milies.

The little train of Pelion is available for renting upon request during the year.

La voie ferrée, l'une des plus étroites du monde (60 centimètres) porte les quatre wagons en bois de "Moutzouris" ("Barbouilleur"), surnom traditionnel du petit train, en référence a la vapeur et a la fume, que sa locomotive, autrefois laissait échapper sur son passage.

Entre Lechonia et Milies, la trace est escarpe, avec une végétation très dense. Avec une vitesse des 20 km a l'heure, le Petit Train monte a Pélion, s'arête a Ano Gatzea, et arrive a Milies, avec une durée de voyage totale de 90 minutes.
Le train de Pélion offre une route magnifique mais il est aussi un monument d'architecture ferroviaire avec les ponts en pierres de taille aux arches, des murs de soutènement, des arcades et les entrées de tunnels.
Une mention spéciale pour le pont en pierres de taille a cinq arches de Kalorema, et pour le Pont métallique de Taxiarchis, surnommé "le Pont de Chirico", nom de son concepteur, père du grand peintre Giorgio de Chirico. En passant sur ce pont, les railles forment une courbe, alors que le pont est parfaitement rectiligne.
A Milies nos visiteurs peuvent admirer des pittoresques petits rues en pierre, des maisons d'hôtes traditionnelles de charme, l'église de Trois Archanges- érigée avant 1741- le muse du folklore, la bibliothèque et beaucoup plus…

La route des mythes

Le petit train du Pélion croise la route mythique des centaures, mais aussi celle des Douze Grands Dieux de l'Olympe tout proche, qui avaient coutume de passer l'été aux frés, dans la belle région, selon la mythologie.
C'est sur ses pentes couvertes de forets touffues ou vivaient les Centaures, et c'est a cet endroit, qu'eut lieu la célèbre bataille entre les Centaures et les Lapithes, qui se disputaient la belle Ippodameia.
Dans le ravin de Taxiarchis, se trouve la grotte du Centaure Chiron le Sage, qui était guérisseur, ayant offert aux parents d'Achille le fameux javelot, que l' héros utilisa plus tard pendant la guerre de Troie pour remédier les plaies. La grotte de Chiron se trouve au pied du rocher sur lequel est construite l'actuelle Chapelle de Taxiarchis.
On raconte qu'un passage secret partant de l'intérieur de cette grotte rejoint a travers la montagne une autre grotte prés de Malaki, et même qu'il pourrait aboutir encore plus loin, jusqu' a la colline de Goritsa, a l'entrée de la ville de Vólos.

Le petit train a une histoire

Le Petit Train historique, qui autrefois reliait Vólos a Milies, emprunte aujourd'hui un trace charge d'histoire. En effet, sa construction débute en 1892, avec un premier tronçon, jusqu' a Lechonia, finalement livre en 1896. Le tronçon restant jusqu' a Milies fut construit en suite, pour une mise en service en 1903.
La responsabilité du chantier fut confiée à l'ingénieur Evaristo de Chirico, père du paintre célèbre Giorgio de Chirico, n'a Vólos.

Le train l'à plus tard inspire, et occupe dans son œuvre un rôle important. On retrouve en effet dans de nombreux tableaux du maitre, la silhouette lointaine d'un petit train, souvent à demi cache derrière des murs ou des arcades, figurant peut être le regard furtif d'un enfant "épiant" le monde des adultes.

Accès

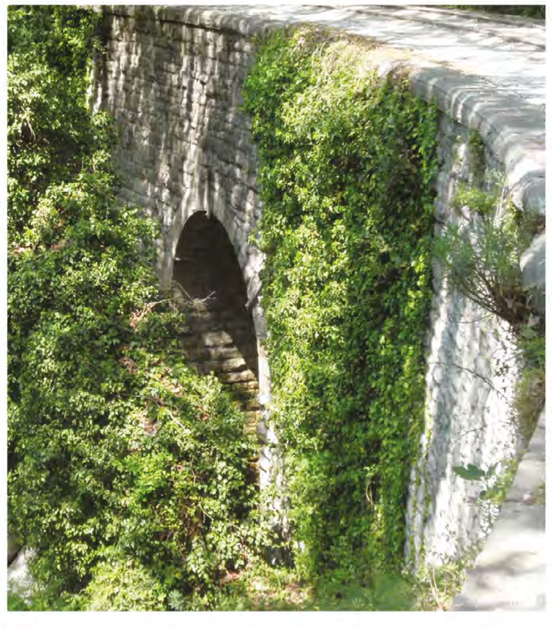
Ano Lechonia – Milies
Le train de Pélion fait un itinéraire aller retour Ano Lechonia-Milies. Durée de voyage 1h30, dont 15 minutes d'arrêt à Ano Gatzea, le pittoresque petit gare, qui vous accueillera avec des boissons fraiches, un café, ou un "tsipouro" local. A Ano Gatzea une visite du " Musée d' Olive" est aussi possible.

Accès a la Gare d'Ano Lechonia

(12 km de Vólos)
En bus: prendre la ligne Vólos /Lechonia / Platanidia. La gare se trouve à 50 mètres de l'arrêt du bus à Ano Lechonia.
En voiture: même trajet. A Ano Lechonia, prendre la petite rue sur la gauche signalée par une pancarte touristique marron et jaune, visible de la route départementale. Parking gratuit sur la place de la gare.

Access a la gare de Milies

Plus simple en voiture. Peu de places de parking autour de la petite gare de Milies. Suivre le panneau touristique marron et jaune, a gauche, en arrivant dans le virage avant le village
Le Petit Train est disponible à la location sur demande toute l'année.



Pour la contribution à la traduction en français remerciements a:
Mme Marie Elizabeth Helly et
Mme Katia Stampouli (textes traduits en commemoration de son père Emmanuel Stampoulis)

Die Pilionbahn fährt auf einer der schmalsten Eisenbahnstrecken der Welt (60 cm). Die Lokomotive oder der „Moutzouri", wie die Pilionbahn auf Grund ihres Dampfantriebs und des Rauches, den sie auf ihrer Fahrt ausstieß, früher genannt wurde, zieht 4 Waggons an.

Von Ano Lechonia bis Milies ist die Strecke bergig und führt an üppig bewachsenen grünen Hängen entlang. Mit einer Geschwindigkeit von 20 Stundenkilometern steigt die Bahn das Pilion-Gebirge hinauf, hält sodann 15 Minuten lang in Ano Gatzea und erreicht schließlich Milies. Die ganze Fahrt dauert 90 Minuten.
Die Pilionbahn bietet nicht nur eine faszinierende Bahnreise. Die Bahnstrecke mit ihren Bogenbrücken, Rundbögen und Tunnels ist auch selbst ein Denkmal der Eisenbahnarchitektur.
Besondere Proben dieser Architektur sind die fünfbögige Steinbrücke Kalorema und die Stahlbrücke des Taxiarchen, die nach dem Bauingenieurs der Bahn und Vater des großen Malers auch De Chirico – Brücke genannt wird. Dort angelangt macht die Bahn eine Kurve, während die Brücke selbst, auf der sie fährt, gerade ausgerichtet ist.

In Milies können die Besucher die malerischen Saumpfade aus Pflasterstein, die traditionellen Herbergen, die vor 1741 erbaute Taxiarchis-Kirche, das Volkskundemuseum, die Bibliothek und andere Sehenswürdigkeiten bewundern.

Strecke der Mythen und Sagen
Der Streckenverlauf der Pilionbahn folgt den mythischen Spuren der Kentauren und der zwölf griechischen Götter, denn das Piliongebirge war der Sage nach nicht nur der Berg der Kentauren sondern auch die Sommerresidenz der 12 Götter des Olymp.
An seinen dicht bewaldeten Hängen lebten die Kentauren und genau dort fand auch die legendäre Kentauromachie, der Kentaurenkampf, zwischen den Kentauren und den Lapithen um die Gunst der schönen Hippodameia, statt.
Inmitten der Taxearches-Schlucht befindet sich die Höhle des weisen Kentaurs Cheiron, des heilkundigen Kentaurs, der den Eltern von Achilles den Bogen schenkte, den dieser im Trojanischen Krieg verwendete und der die Wunden heilte, die er selbst zufügte.
Die Höhle des Kentaurs Cheiron befindet sich genau am Grund des Felsens auf dem heute die Taxearchis-Kirche steht.
Es heißt, dass es im Innern der Höhle einen Pfad gibt, der durch den Berg führt und zu einer gleichartigen Höhle in der Gegend „Malaki" oder noch weiter, bis zum Hügel von Goritsa im Osten der Stadt Volos führt.

Die Geschichte der Pilionbahn
Die historische Pilionbahn, die früher die Strecke Volos – Milies befuhr, fuhr auf einer ebenfalls historischen Bahnstrecke, deren Bau im Jahre 1892 mit dem ersten Streckenabschnitt bis Lechonia begann und der schließlich im Jahre 1896 in Betrieb genommen wurde. Im Anschluss daran wurde die Reststrecke bis Milies gebaut und im Jahre 1903 in Betrieb genommen.

Die Bauaufsicht über das Bahnnetz hatte Evaristo De Chirico, der Vater des berühmten Malers Giorgio De Chirico, der in Volos geboren wurde.
Später sollte die Bahn den Künstler inspirieren und ihn in Gedanken bei allen seinen Gemälden ständig begleiten. Auf vielen seiner Werke findet sich, gewöhnlich versteckt hinter Mauern und Zimmern, sowie … der versteckte Blick des Kindes auf die Werke der Erwachsenen, das kleine Abbild einer Eisenbahn.

Zugang
Ano Lechonia - Milies
Die Pelionbahn verkehrt von Ano Lechonia nach Milies und wieder zurück. Die Fahrt dauert 90 Minuten einschließlich einer viertelstündigen Unterbrechung in dem malerischen Bahnhof von Ano Gatzea, mit Gelegenheit zu einem Kaffee, einem Erfrischungsgetränk, einem „Tsipouro", dem lokalen Tresterschnaps oder einem Besuch zum Olivenmuseum.

Zugang zum Bahnhof von Ano Lechonia
(Entfernung von Volos: 12 km)
Mit dem Bus der Buslinie Volos – Lechonia – Platanida. Der Bahnhof befindet sich 50 m von der Bushaltestelle entfernt.
Mit dem PKW: In Ano Lechonia weisen links von der dortigen Hauptstraße braune Verkehrsschilder auf den Bahnhof hin. Vor dem Bahnhof gibt es auch einen kostenlosen Parkplatz.

Zugang zum Bahnhof von Milies
Mit dem PKW. In der Nähe des kleinen Bahnhofs, dessen Lage durch braune Hinweisschilder auf der nach Milies führenden Straße angezeigt wird, gibt es eine begrenzte Anzahl von Parkplätzen.
Die Pilionbahn kann das ganze Jahr über auch angemietet werden.

По одной из самых узких железнодорожных линий в мире (всего 60 сантиметров) ходит состоящий из четырех вагонов легендарный «Мудзурис» (с греч. «Трубочист»). Это название закрепилось за поездом со времен первых паровозов, выпускавших из трубы огромные облака дыма.

От станции Ано Лехонья и до деревни Мильес маршрут проходит по горной местности, пересекая утопающие в зелени склоны. Со скоростью около 20 км в час, поезд поднимается по склонам горы Пелион, останавливается на 15 минут на станции Ано Гатзеа, а затем продолжает свой маршрут, и через 90 минут прибывает в Мильес.

Поезд Пелиона - не только увлекательное путешествие. Это уникальный памятник железнодорожной архитектуры, с его арочными мостами, арками и тоннелями по всему маршруту. Необыкновенными образцами архитектуры мостов можно назвать каменный мост Калорема, состоящий из пяти арок, и большой металлический мост Таксиарха или мост Де Кирико, названный именем инженера и отца знаменитого художника-сюрреалиста Джорджо де Кирико. В этой точке поезд будет двигаться по кривой линии, в то время как мост, по которому он движется, прямой.

В Мильес наши гости могут полюбоваться живописными мощеными улочками, традиционными гостевыми домами, посетить церковь Таксиархов, построенную до 1741 года, фольклорный музей, библиотеку и многое другое...

Дорога мифов и легенд

Поезд Пелиона проходит по мифическим тропам кентавров и двенадцати греческих богов, ведь, согласно мифологии, на горе Пелион обитали кентавры и, здесь находилась летняя резиденция 12 богов Олимпа.

На лесистых склонах Пелиона жили кентавры и здесь, ради прекрасной Гипподамии, произошла знаменитая кентавромахия - мифическая битва между кентаврами и лапифами.

Глубоко в ущелье Таксиарха находится пещера мудрого кентавра-целителя Хирона, который подарил родителям Ахилла копье, которое позднее герой использовал во время Троянской войны и исцелял им нанесенные воинам раны. Пещера кентавра Хирона находится прямо у подножия скалы, где сегодня находится часовня Таксиарха.

Говорят, что внутри находится тропа, которая пересекает гору изнутри и соединяет пещеру Хирона со схожей пещерой в районе «Малаки», или ведет еще дальше, до холма Горица, что находится восточнее города Волос.

У маленького поезда есть своя история

Исторический поезд, курсировавший ранее по живописному маршруту Волос - Мильес, двигался по не менее исторической железной дороге, строительство которой началось в 1892 году. Первый участок дороги до станции Лехонья был закончен в 1896 году. Затем была достроена оставшаяся часть железной дороги до деревни Мильес и введена в эксплуатацию в 1903 году.

Строительством железнодорожной сети руководил Эваристо де Кирико, отец знаменитого живописца, уроженца города Волос, Джорджо де Кирико.

Впоследствии поезд станет вдохновением для художника и займет достойное место в его творениях. Во многих картинах живописца присутствует небольшой силуэт поезда, который, как правило, наполовину скрыт за стенами и арками, как... и взгляд ребенка, украдкой смотрящий на мир взрослых.

Как добраться
Ано Лехонья - Мильес

Железная дорога функционирует с весны по осень. Поезд один раз в день совершает маршрут по направлению к Мильес и обратно. Время в пути 1 час 30 минут с остановкой на 15 минут на живописной станции Ано Гатзеа, где можно выпить чашечку кофе, прохладительные напитки и попробовать местное ципуро.

Как добраться до станции Ано Лехонья

(находится в 12 км от города Волос)

На рейсовом автобусе по маршруту Волос/Лехонья/Платанидья. Станция расположена в 50 метрах от автобусной остановки.

На автомобиле: В Ано Лехонья по тому-же маршруту, где с левой стороны от главной дороги имеются указатели коричневого цвета, указывающие на направление к железнодорожной станции. Перед зданием станции имеется бесплатная парковка.

Как добраться до станции Мильес

На станцию можно добраться на автомобиле. Здесь имеется ограниченное количество мест для парковки. Указатели коричневого цвета вдоль дороги показывают направление к деревне Мильес.

В течение всего года поезд Пелиона по запросу предоставляется в аренду.

Una delle ferroviea scartamento ridottopiù strette al mondo (60 centimetri) ospita i quattro vagoni del "Mountzouri", come veniva chiamato un tempo il trenino del monte Pelio, per via della sua locomotiva a vapore e del fumo che lasciava al suo passaggio. Da Ano Lechonia fino a Milies il percorso è montuoso e attraversa le verdeggianti pendici del monte. A una velocità di circa 20 km. all'ora il trenino si arrampica sul monte Pelio, sosta per 15 minuti ad Ano Gatzea e raggiunge Milies, per un percorso che dura circa 90 minuti in totale. Il trenino del Pelio non offre soltanto un percorso incantevole, ma costituisce pure un monumento di architettura ferroviaria, con i suoi ponti arcuati, learcate e le gallerie. Veramente unici sono il ponte a cinque arcate di Kalorema e il grande ponte in metallo di Taxiarchiso "ponte de Chirico", dal nome del suo progettista, padre del grande pittorede Chirico. In questo punto il treno correrà su un binario curvo, posizionato peròsu un ponte rettilineo.A Milies i visitatori potranno ammirare i vicoli pittoreschi, gli alberghetti tradizionali, la chiesa di Taxiarchis, costruita prima del 1741, il museo laografico, la biblioteca e molte altre cose...

Un percorso mitico.

Il trenino del Pelio passa attraverso i mitici percorsi dei Centauri e dei dodici dei, dato che il Pelio era la montagna dei Centauri-ma anche la dimora estiva dei dodici dei dell'Olimpo, come vuole il mito.Nelle sue pendici fittamente boscose vivevano i Centauri e fu proprio in questo punto che ebbe luogo la famosa Centauromachia tra i Centauri e i Lapiti, di cui fu la causa la bella Ippodamia.

Dentro la gola di Taxiarchis si trova la grotta del Centauro Cheirona il saggio, che era il guaritore dei Centauri, il quale aveva donato ai genitori di Achille la La grotta del Centauro Cheirona si trova esattamente sulle radici della roccia dove oggi sorge la chiesa di Taxiarchis. Si dice che, dall'interno della grotta, ci sia un sentiero che attraversa la montagna comunicante con una grotta corrispondente nella zona di " Malaki" o ancora più lontano, fino al colle di Goritsa, nella parte est di Volos.

Il trenino ha la sua storia.

Lo storico trenino che un tempo percorreva la distanza Volos-Milies, correvasulla storica ferrovia, la cui costruzione cominciò nel 1892, con un primo tratto fino a Lechonia , per essere poi completata nel 1896. Il restante tratto fino a Milies fu costruito in seguitoe messo in funzione nel 1903.La supervisione per la costruzione della rete ferroviaria fu affidata a Evaristo de Chirico, il padre del famoso pittore Giorgio de Chirico, nato a Volos.

Il treno eradestinato in seguito ad ispirare e accompagnare le operedel pittore.In molte sue opere c'è infatti la figura di un piccolo trenino, di solito nascosto dietro muri e arcate, come... lo sguardo furtivo del bambino che spia il mondo degli adulti.

Accesso Ano Lechonia–Milies.

Il trenino del Pelio fa un percorso che va fino a Milies e ritorno.

La durata del viaggio è di 1 ora e trenta minuti, con una sosta di 15 minuti nella pittoresca stazione di Ano Gatzea per un caffè, una bevanda e un bicchierino del Tsipouro locale.

Accesso alla stazione di Ano Lechonia (12 km. da Volos).

Con il pullman di linea Volos-Lechonia-Platanidia. La stazione si trova a una distanza di 50 metri dalla fermata dell'autobus.

In macchina: Ad Ano Lechonia,sul lato sinistro della strada, si trovano delle tabelle di colore marrone che indicanola stazione. Davanti alla stazione c'è inoltre un parcheggio gratuito.

Accesso stradale alla stazione di Milies.

La piccola stazionepuò essere raggiunta in macchina e dispone di un parcheggio con posti limitati. Sulla strada principale che porta a Milies troviamo delle tabelle di colore marrone che indicano la direzione verso la stazione.

Για την παραχώρηση φωτογραφικού υλικού, ευχαριστούμε θερμά τον κ. Μιχάλη Πόρναλη
Thanks for providing photographs to Mr. Michael Pornalis
Merci pour les photos pour ce feuillet publicitaire à M. Michael Pornalis
Vielen Dank für die Verfügung des Fotomaterials am Herrn Michael Pornalis
За предоставление фотоматериала особая благодарность г. Michael Pornalis
I più sentiti ringraziamenti per il materiale fotografico al Sig. Michael Pornalis

Pelion web
www.pelionweb.gr

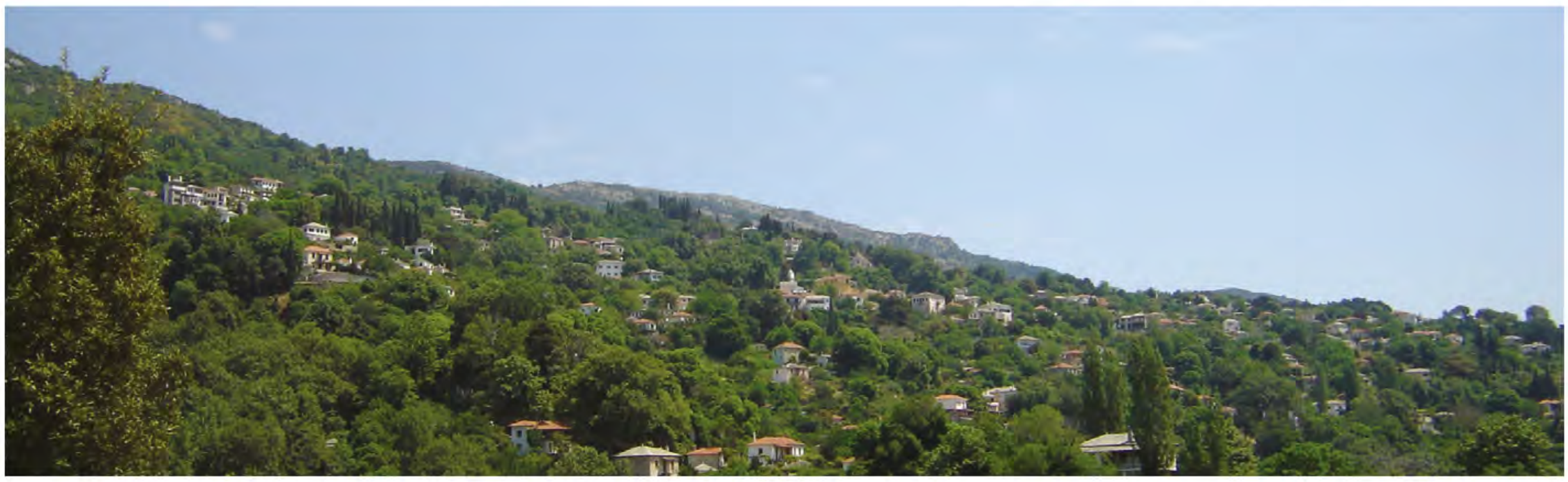
ΤΟ ΣΤΕΚΙ ΤΗΣ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΤΗΤΑΣ
thanos29.blogspot.gr

Oliver's Cottage
oliverscottage.gr

Σιδηροδρομικά Νέα
sidirodromikanea.blogspot.gr

ΓΕΩΦΥΛΑΚΤΟ
geofylakto.blogspot.gr

Πληροφορίες σχετικά με τα δρομολόγια, τις τιμές, τις κρατήσεις θέσεων, την έκδοση εισιτηρίων, καθώς και για πιθανές ενοικιάσεις παρακαλούμε απευθυνθείτε στο Γραφείο Ταξιδίων της *Hellenic Train: grafeio.volou@trainose.gr*



Information about schedules, prices, seat reservations, ticket issue, as well as renting possibilities please contact Hellenic Train's agency: grafeio.volou@trainose.gr

Pour toute renseignement concernant les horaires, les tarifs, les réservations, l'émission des billets, ainsi que pour et une éventuelle location, prière de contacter l'agence Hellenic Train: grafeio.volou@trainose.gr

Für Auskünfte bezüglich des Fahrplans, der Preise, der Reservierung von Plätzen, der Ausstellung von Fahrkarten, sowie für eventuelle Anmietungen wenden Sie sich bitte an das Reisebüro der Hellenic Train: grafeio.volou@trainose.gr

Для получения информации о расписании, ценах, бронировании мест, приобретении билетов, а также о возможной аренде поезда, свяжитесь с турагентством Hellenic Train: grafeio.volou@trainose.gr

Per informazioni relative all'orario, ai prezzi, alla prenotazione, all'emissione di biglietti e per eventuale noleggio vi preghiamo di rivolgervi all'Agenzia di *Hellenic Train: grafeio.volou@trainose.gr*

www.hellenictrain.gr

HELLENIC TRAIN

FERROVIE DELLO STATO ITALIANE GROUP